

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ  
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ  
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

**Научный журнал**

**№ 4(39) 2020**

- Лингвистика
- Методика преподавания языков
- Аспекты изучения художественного текста
- Лингвокультурология
- Межкультурная коммуникация
- Концептология
- Журналистика в историко-теоретическом аспекте
- Язык СМИ
- События, обзоры, рецензии

**ACTUAL ISSUES  
OF MODERN PHILOLOGY  
AND JOURNALISM**

**Scientific journal**

**№ 4(39) 2020**

- Linguistics
- Methods of teaching languages
- Literary text: aspects of study
- Language and culture studies
- Intercultural communication
- Concept studies
- Journalism in historical and theoretical aspect
- Language of mass media
- Events and reviews

## К 110-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ А.Т. ТВАРДОВСКОГО ON THE 110-TH ANNIVERSARY OF A.T. TVARDOVSKY

УДК 811.161.1'373.232

DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.001

И.А. Королева

### ОБРАЗЫ ВОЖДЕЙ В ПОЭМАХ А.Т. ТВАРДОВСКОГО: ОНОМАСТИЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ

В статье рассматривается ономастический уровень функционирования исторических антропонимов *Сталин* и *Ленин* в поэмах великого русского поэта XX века А.Т. Твардовского (1910 – 1971). Анализируется лексический фон именованных вождей; показано, как фоновая информация, отражающая национально-культурные и исторические сведения, содержащиеся в непонятном плане онимов, позволяет выявить групповую и индивидуальную оценку образов вождей в произведениях А.Т. Твардовского 30-х гг. и 60-х гг. XX века. Показано, как семантическое окружение антропонимов помогает выявлять авторскую оценку Сталина и Ленина как ключевых эпохальных фигур, изменение этой оценки с изменениями взглядов мастера слова на роль личности в истории. Анализ исторических антропонимов и их информативного поля позволил на ономастическом уровне проследить за изменением отношения А.Т. Твардовского к Сталину, так как эта личность играла большую роль в судьбе поэта и его семьи. Доказано, что индивидуальная оценка мастера слова исторических событий реально изменилась в 1960-е годы. Отмечены некоторые стилистические приемы введения исторических антропонимов в канву художественного текста, которые помогли автору представить образы вождей. Комплексный анализ ономастического уровня на примере антропонимов *Сталин* и *Ленин* в поэмах, которые являются наиболее значимыми А.Т. Твардовского, проведен впервые.

Ключевые слова: А.Т. Твардовский, поэма, ономастика, исторический антропоним, лексический фон имени собственного, групповая и индивидуальная оценка.

I.A. Koroleva

### THE IMAGES OF THE LEADERS IN POEMES BY A.T. TVARDOVSKY: ONOMASTIC LEVEL

The article considers the onomastic level of functioning of the historical anthroponyms Stalin and Lenin in the poems of the great Russian poet of the twentieth century, Alexander Trifonovich Tvardovsky (1910 - 1971). The lexical background of the leaders' naming is analyzed. It is shown how the background information reflecting the national-cultural and historical information containing in the non-conceptual plan of the onyms allows us to identify the group and individual assessment of the images of leaders in the works by Tvardovsky in the 1930s and 1960-s. It is shown how the semantic field of anthroponyms helps to identify the author's assessment of Stalin and Lenin as the key epochal figures and the change in this assessment with the changes in the views of the poet on the role of the person in history. The analysis of historical anthroponyms and their informative field makes it possible on the onomastic level to follow the change in Tvardovsky's attitude to Stalin, since this person played a great role in the fate of the poet and his family. It is proved that the poet's individual assessment of historical events really changed in the 1960s in comparison to the 1930s. Some stylistic techniques of introducing historical anthroponyms into the outline of a literary text are noted which helped the poet to present the images of the leaders. The complex onomastic level of analysis of the anthroponyms 'Stalin' and 'Lenin' in the poems, which are the most significant for A.T. Tvardovsky, was carried out for the first time.

Keywords: A.T. Tvardovsky, poem, onomastics, historical anthroponym, lexical background of the proper name, group and individual assessment.

## **ЛИНГВИСТИКА LINGUISTICS**

УДК 81

DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.002

О.В. Загоровская

### **ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В НОВЕЙШЕЙ ПЕРИОД ЕГО ИСТОРИИ (РУБЕЖ XX-XXI ВЕКОВ)**

Статья посвящена проблемам типологических особенностей новейшего периода истории русского языка, начавшегося во второй половине 80-х годов XX в. и продолжающегося до настоящего времени. Целью исследования является выделение темпоральных составляющих названного периода и определение их существенных характеристик. На основе сопоставительного анализа развития русской лингвокультуры в последние десятилетия XX в. и первые десятилетия XXI в. сделаны выводы о неоднородности новейшего периода развития русского языка и возможности выделения в нем двух этапов: «постсоветского» (с середины 80-х годов XX в. до начала нового тысячелетия) и «собственно новейшего» (первые десятилетия XXI в.). Доказано, что названные этапы различаются и причинами языковых изменений, и их содержательными характеристиками. Если на первом («постсоветском») этапе развитие русской лингвокультуры определялось прежде всего общесистемными процессами внутри России, то на втором («собственно новейшем») этапе основными причинами языкового развития становятся процессы глобализации, а также виртуализации («цифровизации») общения. При этом «собственно новейший» этап современного периода развития русского языка характеризуется не только известными изменениями в языковой системе (прежде всего – на лексико-семантическом уровне), а также изменениями в общем характере функционирования русского языка, но также и принципиальными изменениями в структуре форм бытования русского языка и возникновением новых модусов его существования, прежде всего – мультимодусной русской цифровой речи. Результаты исследования расширяют представления о развитии русского языка на рубеже XX-XXI вв., динамических процессах в его организации и функционировании. Материалы и выводы работы могут найти применение в научных исследованиях в области русистики, а также в практике преподавания русского языка.

Ключевые слова: новейший период истории русского языка, динамические процессы развития русского языка, русская лингвокультура, модус существования языка, виртуальное общение, мультимодусная русская речь.

O.V. Zagorovskaya

### **THE STAGES OF RUSSIAN LANGUAGE DEVELOPMENT IN THE NEWEST PERIOD OF ITS HISTORY (AT THE TURN OF XX-XXI CENTURIES)**

The article is devoted to the problems of typological features of the latest period of the history of the Russian language which began in the second half of the 1980s and continues up to now. The purpose of the research is to identify the temporal components of the named period and determine their essential characteristics. On the basis of the comparative analysis of the development of Russian linguistic culture in the last decades of the 20<sup>th</sup> century and the first decades of the 21<sup>st</sup> century conclusions are drawn about the heterogeneity of the recent period of the Russian language development and the possibility of distinguishing two stages in it: "post-Soviet" (from the middle of the 1980s to the beginning of the new Millennium) and "actually modern" (the first decades of the 21<sup>st</sup> century). It is proved that these stages differ both in the causes of language changes and their content characteristics. Whereas at the first ("post-Soviet") stage the development of Russian linguistic culture was determined primarily by social processes within Russia, at the second ("actually modern") stage the main causes of language development are the processes of globalization, as well as the virtualization ("digitalization") of communication. The "newest" stage of the modern period of development of the Russian language is characterized not only by certain changes in the language system (primarily at the lexical and semantic level), as well as changes in the General nature of the functioning of the Russian language, but also by fundamental changes in the structure of the forms of Russian language existence and the emergence of new modes of its existence, primarily multi – modus Russian digital speech. The results of the research expand the understanding of the development of the Russian language on the boundary of the 20<sup>th</sup> – 21<sup>st</sup> centuries, the dynamic processes in its organization and functioning. The materials and conclusions of the work can be used in scientific research in the field of Russian studies, as well as in the practice of teaching the Russian language.

Key words: the latest period of the history of the Russian language, dynamic processes in the development of the Russian language, Russian linguistic culture, language mode of existence, virtual communication, multi-modus Russian speech.

УДК 811.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.003

Е.Ю. Долгова

## ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЕ ПОРТРЕТИРОВАНИЕ ЛЕКСЕМЫ «ПОГРЯЗНУТЬ» (X – XVII ВВ.)

Статья посвящена описанию глагола «погрязнуть» по лексикографическим источникам, фиксирующим словарный состав русского языка X – XVII вв. В работе используется метод лингвистического портретирования, позволяющий объединить данные этимологических и исторических словарей и увидеть динамику развития семантического, словообразовательного, сочетаемостного и стилистического потенциала языковой единицы в диахронии. В статье подробно изложены материалы этимологических и исторических словарей русского языка, приведены и описаны многочисленные варианты употребления имперфектива *грязнуть* и перфектива *погрязнуть*, зафиксированные в словарях, содержащих лексику древнерусского и старорусского периодов: **гразъти, гразѣти, гразити, гразноути, погрязати – погразти, погразити, погразноути**. Установлено, что в древнерусском языке глагол **гразноути (гразнѣти)** имел прямое номинативное значение «погружаться, тонуть» и редко употреблялся в памятниках письменности. Многозначным и наиболее частотным был положительный, результативный член глагольной видовой пары перфектив *погрязнуть (погразноути)*. В статье приведены все лексико-семантические варианты глагола и примеры словоупотреблений, зафиксированные в словарях, отражающих лексику X – XVII веков. В статье приведены синонимы и многочисленные дериваты глагола *погрязнуть*, в том числе рассмотрена семантика абстрактных существительных, образованных от глагола *погрязнуть (погрязение, погрязнение, погрязновение)* и отражающих влияние церковнославянского языка на книжно-письменный литературный язык древнерусского и старорусского периодов. Лексикографический портрет лексики *погрязнуть* проявляет неоднозначность в трактовке некоторых значений в разные исторические периоды. Проведенный анализ позволяет сравнить значения лексики, увидеть их отличительные особенности и сделать вывод о существовании самостоятельных стереотипных образов, существующих в сознании носителей языка в X – XVII веках.

Ключевые слова: лексикографический портрет, интегральное описание слова, глагол *погрязнуть*.

E.Yu. Dolgova

## LEXICOGRAPHICAL PORTRAIT OF THE LEXEME «POGRYAZNUT'» (X – XVII CENTURIES)

The article is devoted to the description of the verb "to wallow" from lexicographic sources that fix the vocabulary of the Russian language of the X – XVII centuries. The method of linguistic portraiture is used to combine data from etymological and historical dictionaries and see the dynamics of the development of the semantic, word-formation and stylistic potential of the language unit in the diachrony. The article details the materials of etymological and historical dictionaries of the Russian language, presents and describes numerous variants of the use of an imperfective "gryaznut'" and a perfective "pogryaznut'", recorded in dictionaries containing the vocabulary of the Russian language of the X – XVII centuries. It has been established that in the ancient Russian language, the imperfective "gryaznut'" had a direct nominative meaning of "dive, sink" and was rarely used in monuments of writing. The multi-valued and most frequency used was the positive, effective perfective "pogryaznut'". The article presents all lexical and semantic variants of the verb and examples of word usage recorded in dictionaries that reflect the vocabulary of the X – XVII centuries. The article presents synonyms and numerous derivatives of the verb, including the semantics of abstract nouns formed from the verb "pogryaznut'" and reflecting the influence of the Church Slavonic language on the book-written literary language of the old Russian period. The lexicographic portrait of the lexeme "pogryaznut'" shows ambiguity in the interpretation of certain meanings in different historical periods. The analysis allows us to compare the meanings of the lexeme, see their distinctive features and conclude that there are independent stereotypical images that exist in the minds of native speakers in the X – XVII centuries.

Key words: lexicographic portrait, integral description of the words, the verb "pogryaznut'".

УДК 811.161.1  
DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.004

И.В. Гурова

## ГЕЙТ-ПРОИЗВОДНЫЕ 2018-2019 ГГ. В РУССКОМ ДИСКУРСЕ

Статья посвящена изучению *гейт*-производных (слов с интернациональным компонентом *-гейт* в значении 'скандал') 2018-2019 гг. в русском дискурсе. Источниками материала послужили российские электронные газеты, сайты, блоги. В исследовании подвергались анализу данные поисковых систем Яндекс и Google. Методом сплошной выборки было выявлено 28 языковых единиц. В статье ставится цель – дать разноаспектную характеристику *гейт*-производных за указанный период. Последовательно рассматривается таксономия языковых единиц. Установлено, что преобладают *гейт*-производные, образованные на русской почве (72%); заимствованные единицы составляют 28%. Сделан вывод о том, что отсутствие в материалах российских электронных источников за 2018-2019 гг. метаязыковых контекстов (рефлексивов) – высказываний, в которых содержится информация о значении, происхождении, сфере употребления *гейт*-производных – свидетельствует о закреплении элемента *-гейт* в словообразовательной системе русского языка. Выявлено 7 тематических групп *гейт*-производных: «Шоу-бизнес», «Политика», «Государственная и муниципальная служба», «Спорт», «Экономика», «Журналистика», «Наука и образование». Изучение структурных особенностей дериватов с элементом *-гейт* показало, что в качестве первого компонента *гейт*-производных выступают антропонимы (фамилия), топонимы, эргонимы, прагматонимы, псевдонимы, апеллятивы. Выявлены общие черты дериватов 2018-2019 гг. и корпуса *гейт*-производных с 1970-х гг. по 2017 г.: 1) преобладание *гейт*-производных, образованных на русской почве; 2) широкие сочетательные возможности элемента *-гейт*; 3) высокочастотное употребление фамилии в качестве первого компонента *гейт*-производных; 4) разнообразие тематических групп *гейт*-производных. Наиболее актуальной для русского дискурса становится тематическая группа «Шоу-бизнес», что является особенной чертой дериватов 2018-2019 гг.

Ключевые слова: элемент *-гейт*, *гейт*-производные, заимствованные и образованные на русской почве *гейт*-производные, тематические группы *гейт*-производных, антропонимия, словообразовательные процессы.

I.V. Gurova

## GATE- DERIVATIVES FORMED IN 2018-2019 IN RUSSIAN DISCOURSE

The article is devoted to the study of *gate*- derivatives (words with an international component *-gate*, meaning 'scandal') formed in 2018-2019 in Russian discourse. The sources were electronic versions of Russian newspapers, websites, blogs. In the study we analyzed data from search systems Yandex and Google. The continuous sampling method revealed 28 language units. The goal of the article is to give a diverse aspect of the *gate*- derivatives over the specified period. The taxonomy of linguistic units is sequentially considered. It was established that *gate*- derivatives which are formed domestically prevail (72%); borrowed units make up 28%. It is concluded that the absence of meta-language contexts (reflexives) - statements that contain information about the meaning, origin, sphere of usage of gate derivatives - in Russian electronic sources over 2018-2019 testifies to the fixing of the *gate*- element in the word-formation system of the Russian language. Seven thematic groups of gate derivatives were identified: "Show business", "Politics", "State and municipal service", "Sport", "Economics", "Journalism", "Science and education". The study of structural features of derivatives with the *gate*- element shows that the first component of the gate derivatives is anthroponyms (last name), toponyms, ergonyms, pragmatonyms, pseudonyms, appellatives. We identified common features of derivatives formed in 2018-2019 as well as a set of *gate*- derivatives formed in 1970s - 2017: 1) the predominance of *gate*- derivatives formed domestically; 2) the wide combining capabilities of the *gate*- element; 3) high-frequency use of a surname as the first component of *gate*- derivatives; 4) a variety of thematic groups of *gate*- derivatives. The most relevant topic for Russian discourse is the "Show business" group, which is a special feature of the derivatives formed in 2018-2019.

Keywords: *gate*-element, *gate*-derivatives, *gate*-derivatives borrowed and formed domestically; thematic groups of *gate*-derivatives, anthroponymy, word-formation processes.

## **МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ METHODS OF TEACHING LANGUAGES**

УДК 81 139  
DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.005

В.В. Цыганенко

### **ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-ФАРМАЦЕВТОВ СОСТАВЛЕНИЮ РЕФЕРАТА-РЕЗЮМЕ**

Статья продолжает цикл работ о методике сознательной реферативной деятельности иностранных студентов при обучении фармации на русском языке. Внимание автора сосредоточено на реферате-резюме, требующем серьезной подготовки во время анализа и синтеза необходимой информации при максимальной компрессии аутентичного первоисточника, где максимально сохраняется основной интерес автора во вторичном тексте. В этом типе реферата указывается на аргументированный выбор нужного вещества/препарата в достижении актуальной лекарственной цели у конкретных пациентов в условиях стационара при наличии определенных преимущественно позитивных результатов терапии без побочного действия либо с таковым минимальным. При составлении реферата-резюме следует ознакомиться с композицией основных видов научной литературы, указав лишь значимую/новую информацию текста. Изучая основы реферирования как речевой деятельности, важно понять его сущность. Необходимо отличать реферат-резюме среди других рефератов, знать требования к нему. Для практического овладения схемой составления реферата-резюме предложен дифференциальный алгоритм чтения с выделением ключевых слов, актуальной темы и проблемы, композиции в соответствии с анализируемыми разделами текста, авторской или принятой методикой исследования, полученным результатам. После первичного прочтения текста оригинала составляется типовой план-схема для написания реферата-резюме по композиции первоисточника. Выполняется система типовых заданий по составлению реферата-резюме, с целью формирования правильного представления о выполнении демонстрируются готовые образцы в ключах для самоконтроля. Важным моментом оформления являются специальные языковые клише: тренинг их употребления в рефератах требует определенного времени в практической деятельности обучаемых студентов. Делается вывод, что при составлении реферата-резюме студенты-фармацевты логически и творчески передают без оценки и интерпретаций основное содержание первоисточника, кратко определяют его идею, обеспечивают достаточное представление о предмете коммуникации в иноязычной компетенции.

Ключевые слова: реферативная деятельность, студенты-фармацевты, компрессия, первоисточник, реферат-резюме, вторичный текст, дифференциальный алгоритм чтения, схема, план, языковые клише.

V.V. Tsyganenko

### **TRAINING OF INTERNATIONAL PHARMACEUTICAL STUDENTS FOR COMPOSITION OF ABSTRACT-SUMMARY**

The article continues a series of works on the methodology of conscious abstracting activities of foreign students in teaching pharmacy in Russian. The author's attention is focused on the abstract-summary, which requires serious preparation during the analysis and synthesis of the necessary information with maximum compression of the authentic primary source. This type of essay indicates the reasoned choice of the desired substance / preparation in achieving the actual medicinal goal in specific patients in a hospital with certain predominantly positive results of therapy with no side effects or with such minimal. When compiling an abstract-summary, you should familiarize yourself with the composition of the main types of scientific literature, indicating only significant / new information of the text. Studying the basics of abstracting as a speech activity, it is important to understand its essence. It is necessary to distinguish the abstract-summary among other abstracts, to know the requirements for it. For practical mastery of the abstract compilation scheme, a differential reading algorithm with the selection of keywords, the current topic and problem, composition in accordance with the analyzed sections of the text, the author's or accepted research methodology, and the results are proposed. After the initial reading of the text of the original, a typical plan is compiled for writing an abstract-summary on the composition of the source. A system of standard tasks for compiling an abstract-summary is being carried out, with the aim of forming the correct idea of the implementation of which ready-made samples in keys for self-control are demonstrated. An important aspect of the design is the special language clichés, the training of their use in essays re-

quires a certain time in the practical activities of students. It is concluded that in the preparation of the abstract-summary, student-pharmacists logically and creatively convey, without evaluation and interpretation, the main content of the primary source, briefly define its idea, provide a sufficient idea of the subject of communication in foreign language competence.

Keywords: abstract making, pharmacist students, compression, primary source, abstract summary, secondary text, differential reading algorithm, scheme, plan, language clichés.

УДК 37.013

DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.006

А.И. Дубских

### **ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЕ ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ: ПРЕИМУЩЕСТВА И ПРОБЛЕМЫ ВНЕДРЕНИЯ**

Стремительное развитие информационно-коммуникационных технологий, расширение международных связей в области экономики, науки, культуры и образования сделало владение иностранным языком одним из ключевых компонентов профессиональной компетентности специалиста. Иностранный язык в вузе превращается из просто дисциплины в инструмент получения профессиональной информации. Предметно-языковое интегрированное обучение (Content and Language Integrated Learning – CLIL) представляет один из целесообразных способов, позволяющих успешно устанавливать связи между профилирующими дисциплинами, а также осуществлять эффективную подготовку будущего специалиста к ведению профессионального общения с коллегами на иностранном языке, что и определяет актуальность нашей работы. В статье описываются принципы предметно-языкового интегрированного обучения, его преимущества и проблемы использования в учебном процессе. Цель статьи – определить влияние CLIL на улучшение изучения учащимися лексики и выяснить, есть ли разница между прогрессом студентов, применявших CLIL на занятиях, и теми, кто опирался на традиционные методы. Для проведения исследования были отобраны студенты, которые прошли обучение в экспериментальной и контрольной группах. Студенты экспериментальной группы активно использовали методы CLIL. Результаты показали, что студенты экспериментальной группы демонстрируют более высокий уровень квалификации и более высокую коммуникативную компетентность, чем их сверстники. Однако в процессе использования методики CLIL и преподаватели, и учащиеся столкнулись с рядом трудностей. Тем не менее автор приходит к выводу, что у CLIL есть потенциал для лучшего понимания профессионального контента при изучении иностранного языка. Полученными выводами могут воспользоваться преподаватели, методисты, исследователи, разработчики образовательных программ.

Ключевые слова: иностранный язык, предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL), междисциплинарное сотрудничество, развитие профессиональной и иноязычной компетенции, мотивация, трудности внедрения.

A.I. Dubskikh

### **CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING IN FOREIGN LANGUAGE TO STUDENTS OF NON-LINGUISTIC SPECIALTIES: ADVANTAGES AND PROBLEMS OF IMPLEMENTATION**

The rapid development of information and communication technologies, the expansion of international ties in the field of economy, science, culture and education have made foreign language knowledge one of the key components in a specialist's professional competence. Foreign language in the university is transformed from simply discipline into a tool for obtaining professional information. Content and Language Integrated Learning (CLIL) is one of the most expedient ways to successfully establish links between majoring disciplines, as well as effectively prepare a future specialist to conduct professional communication with colleagues in a foreign language, which determines the relevance of our work. The article describes the principles of students' Content and Language Integrated Learning, their advantages and

problems of implementation. The purpose of the article is to determine the impact of CLIL on improving students' study of vocabulary and to find out if there is a difference between the progress in students' using CLIL in classes and those who have relied on traditional methods. The study selected students who were trained in experimental and control groups. Students in the experimental group actively used CLIL methods. The results showed that students in this experimental group demonstrate higher skill levels and higher communicative competence than their peers. However, in the process of using the CLIL methodology, both teachers and students faced a number of difficulties. The author concludes that CLIL has the potential to better understand professional content through foreign language learning. These results can be used by teachers, methodologists, researchers, and developers of educational programs.

Key words: Foreign language, Content and Language Integrated Learning (CLIL), interdisciplinary cooperation, development of professional and foreign language competence, motivation, difficulties of implementation.

УДК 37.018

DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.008

Н.И. Малыхина, Н.М. Шишкина

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАЛЕНДАРЯ ПАМЯТНЫХ ДАТ КАК СПОСОБ ВОСПИТАНИЯ ПАТРИОТИЗМА В ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ**

Статья посвящена вопросам организации учебно-воспитательной деятельности обучающихся по созданию патриотического сознания на базе использования календаря памятных дат в процессе иноязычной подготовки в высшем учебном заведении. Для воспитания патриотизма и духовно-нравственного развития обучающихся авторы предлагают использование активных форм организации различных мероприятий на занятиях по иностранному языку, посвященных памятным датам. Рассматриваются наиболее часто применяемые формы работы с использованием календаря памятных дат. В качестве примера предлагается использование таких активных форм учебно-воспитательной деятельности, как викторина, беседа, интервью и презентации, посвященные 75-летию Победы в Великой Отечественной войне. Использование календаря памятных дат на занятиях по иностранному языку способствует формированию патриотизма, уважения к Отечеству и государственным праздникам России, а также созданию развивающей образовательной атмосферы и формированию познавательной позиции обучающихся. Применение технологий активного обучения на основе календаря памятных дат позволяет разнообразить не только учебную деятельность обучающихся, но и педагогическую деятельность преподавателя, направленную на патриотическое воспитание и формирование гражданской позиции молодого поколения.

Ключевые слова: календарь памятных дат, патриотическое воспитание, обучение иностранному языку, викторина, беседа, интервью.

N.I. Malykhina, N.M. Shishkina

### **USING THE CALENDAR OF MEMORABLE DATES AS A WAY TO FOSTER PATRIOTISM IN THE PROCESS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE**

The article is devoted to the organization of educational activities of students to create patriotic consciousness based on the use of a calendar of memorable dates in the process of teaching a foreign language at a higher educational institution. To foster patriotism and spiritual and moral development of students the authors suggest using the active forms of organizing various events dedicated to memorable dates in foreign language classes. There have been considered the most frequently applied forms of work using the calendar of memorable dates. The examples of using such forms of educational activities as quizzes, conversations, interviews and presentations dedicated to the 75th anniversary of Victory in the Great Patriotic War have been discussed. The use of the calendar of memorable dates in foreign language classes contributes to the formation of patriotism, respect for the Fatherland and public holidays in Russia the formation of patriotism, respect for the Fatherland and public holidays in Russia as well as the creation of a developing educational atmosphere and the formation of a cognitive position of students. The application of active learning technologies based on the calendar of memorable dates allows diversifying not only the educational activities of students, but also the pedagogical activity of the teacher, aimed at patriotic education and the formation of a civil position of the younger generation.

Key words: calendar of memorable dates, patriotic education, foreign language teaching, quiz, conversation, interview.

## **АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА LITERARY TEXT: ASPECTS OF STUDY**

УДК 821.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.008

Т.А. Богумил

### **ЛИКИ В.М. ШУКШИНА: МАРТИН ИДЕН, ГАМЛЕТ, СТЕПАН РАЗИН**

В статье предлагается концепция жизни и творческого роста В.М. Шукшина сквозь призму тезаурусного и кластерного подходов. Объяснительными «персональными моделями» для интерпретации биографического текста писателя являются кластеры Мартина Идена, Гамлета и Степана Разина. Ранее биографы и литературоведы указывали на важность этих персон для Шукшина, но разрозненно. Впервые предпринята попытка свести указанные персональные модели воедино, в целостный сюжет становления писателя в пространстве культуры. На разных этапах эволюции автора доминирует одна из указанных моделей, последовательно сменяя друг друга, но не вытесняя, а «внахлест». Ранний этап творчества, ориентированный на стратегию Мартина Идена, является попыткой «вписаться» в наличный культурный мейнстрим. Выражено это в следовании поэтике соцреализма. Второй этап подспудно начинается с реабилитации отца Шукшина в 1956 года, когда актуализируется «гамлетовский комплекс», проявляющийся в чувстве вины перед отцом, через стратегию утаивания подлинного «я», мотивы чужаковости. Третий этап связан с личностью реального исторического лица, Степана Разина, и выражается в открытом протесте против власти. Все важные для В.М. Шукшина поведенческие модели объединены мотивом одинокого противостояния враждебному социуму и имеют трагический финал, что обусловило ранний уход писателя и порождение мифов о насильственном характере его смерти. В.М. Шукшин одновременно был фигурой неординарной и типичной, что позволило его биографии стать «персональной моделью» для последующих авторов, выходцев из сельской глубинки.

Ключевые слова: биография, биографический текст, житнетворчество, персональная модель, тезаурус, кластер.

T.A. Bogumil

### **FACES OF V.M. SHUKSHIN: MARTIN IDEN, HAMLET, STEPAN RAZIN**

The article proposes the concept of life and creative growth of V.M. Shukshin through the prism of the thesaurus and cluster approach. The explanatory "personal models" for interpreting the biographical text of the writer are clusters of Martin Eden, Hamlet and Stepan Razin. Earlier, biographers and literary critics pointed out the importance of these people for Shukshin, but it was scattered. For the first time, an attempt was made to bring these personal models together into an integral plot of the formation of the writer in the space of culture. At different stages of the writer's evolution, one of these models dominates, successively replacing each other, but not crowding out, but "overlapping". The early stage of creativity, focused on Martin Eden's strategy, is an attempt to "fit in" the current cultural mainstream. This is expressed in following the poetics of socialist realism. The second stage implicitly begins with the rehabilitation of Shukshin's father in 1956, when the "Hamletian complex" is actualized. It is manifested in a sense of guilt towards his father, the strategy of concealing the true "I", eccentricities. The third stage is connected with the personality of a real historical person, Stepan Razin, and is expressed in an open protest against the authorities. All important for V.M. Shukshin's behavioral models are united by the motive of a lonely confrontation with a hostile society and have a tragic ending, which led to the early departure of the writer and the generation of myths about the violent nature of his death. V.M. Shukshin was an extraordinary and typical figure at the same time. That allowed his biography to become a "personal model" for subsequent authors who came from the rural outback.

Key words: biography, biographical text, life creation, personal model, thesaurus, cluster.

УДК 821.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.009

О.В. Новикова, Н.Н. Лапынина

### **АНТРОПОНИМИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО РОМАНА А. ВАРЛАМОВА «ДУША МОЯ ПАВЕЛ»**

Статья посвящена одной из актуальных проблем современной лингвистики – функционированию онимов в художественном тексте. Авторы анализируют «информационную модель» имен персонажей в романе А. Варламова «Душа моя Павел», которая включает лингвистическую информацию о собственном имени, а также ассоциации, коннотации, которыми обладает данное имя в историческом и культурном контексте. Данная информация формирует и углубляет образ персонажа, помогает выразить авторскую идею. Исследованный материал показывает, что фамилия, имя, отчество, прозвище каждого героя А. Варламова символичны, отражают его характер, взгляды, социальный статус персонажей и их предназначение. Кроме того, взаимоотношения героев ярко раскрываются в разнообразных вокативах, представленных широким спектром обращений в виде уменьшительно-ласкательных или презрительно-ироничных, дружеских или оскорбительных форм имен, просторечных слов с различными экспрессивными оттенками, отражающих динамику развития отношений и эмоциональное состояние героев в каждый момент их жизни. Делается вывод, что имена всех героев романа являются элементами авторского замысла и ключом к смыслу художественного произведения.

Ключевые слова: антропонимы, художественный текст, имя персонажа, информационная модель имени, символика и функционирование имени, вокативы.

O.V. Novikova, N.N. Lapynina

### **ANTHROPONYMIC SPACE OF A. VARLAMOV'S NOVEL «MY SOUL PAVEL»**

The article is devoted to one of the urgent problems of modern linguistics - the functioning of onyms in a literary text. The authors analyze the «information model» of the names of the characters in A. Varlamov's novel «My Soul Pavel», which includes linguistic information about one's own name, as well as associations, connotations that this name has in the historical and cultural context. This information forms and deepens the character's image, helps to express the author's idea. The studied material shows that the surname, name, patronymic, nickname of each hero of A. Varlamov are symbolic, reflect his character, views, social status of the characters and their purpose. In addition, the relationship of the characters is vividly revealed in a variety of vocatives, represented by a wide range of references in the form of diminutive-affectionate or contemptuous-ironic, friendly or offensive forms of names, colloquial words with various expressive shades, reflecting the dynamics of the development of relationships and the emotional state of the characters at each moment of their life. It is concluded that the names of all the heroes of the novel are elements of the author's intention and the key to the meaning of the work of art.

Key words: anthroponyms, artistic text, character name, information model of the name, symbolism and functioning of the name, vocatives.

УДК 821.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.010

Т.И. Акимова

### **«ГАЛАНТНЫЙ ДИАЛОГ» КАК АВТОРСКАЯ СТРАТЕГИЯ А. КАНТЕМИРА**

*(Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта «Екатерина II: личность, творчество, эпоха. Энциклопедический словарь», 18-012-00452)*

В статье рассматривается проблема «галантного диалога» как авторской стратегии в творчестве А.Д. Кантемира, которая проявляется, прежде всего, в эпистолярном жанре XVIII века и реализуется в трактате «Разговоры о множестве миров» Б. Фонтенеля. Под «галантным диалогом» понимаются равноуважительные отношения в общении собеседников при сохранении ими статусных ролей, которые влияют на изменение в первую очередь авторского статуса в литературе. Сама установка на «разговор» вне официоза, то есть сложив-

шейся риторической системы, уже означала поворот российской словесности в сторону ее дериторизации, а также более активное проявление авторского начала. А.Д. Кантемир, который находился у истоков новой российской литературы, освобожденной от мощного религиозного наполнения, обращается в поиске «свободного» литературного канона к Фонтенелю, защищающего, как известно, в споре между древними и новыми авторами позицию Ш. Перро, провозгласившего галантность – качеством новой французской литературы. В статье рассматриваются составляющие элементы «галантного диалога» А. Кантемира с сестрой Марией, среди которых называются: любезное обращение к адресату, шифрование или придумывание прозвища для известного лица, имени которого не называется; заверения в любви и рыцарской преданности, афористические высказывания, свидетельствующие о знании собеседником светского общества. При помощи культурно-исторического метода выявляется не только генезис рассматриваемого явления, но и обозначается специфика развития «галантного диалога» в русской литературе XVIII века. Результат данного исследования позволяет по-новому взглянуть на отечественный литературный процесс XVIII века с точки зрения развития авторского начала в российской литературе, увидеть проявление тех литературных закономерностей, которые в полной мере проявят себя в литературной ситуации второй половины XVIII века, а точнее в период царствования императрицы Екатерины II.

Ключевые слова: «галантный диалог», авторская стратегия, русская литература XVIII века, творчество А.Д. Кантемира, переписка Кантемира с сестрой Марией.

T.I. Akimova

### **«GALLANT DIALOGUE» AS AUTHOR 'S STRATEGY OF A. CANTEMIR**

*(The research was carried out with the financial support of the RFBR in the framework of the scientific project «Catherine II: personality, creativity, epoch. Encyclopedic dictionary», 18-012-00452)*

The article considers the problem of "gallant dialogue" as an author 's strategy in the work of A.D. Cantemir, which manifests itself, first of all, in the epistolar genre of the 18th century and is implemented in the tract "Talk of many worlds" by B. Fontenel. "Gallant dialogue" refers to equal respectful relations in the dialogue of interlocutors while maintaining status roles, which affect the change of copyright status in the literature in the first place. The installation itself on the "conversation" outside the waitosis, that is, the established rhetorical system, has already meant the turn of Russian language towards its deritorization, as well as a more active manifestation of the author 's beginning. A.D. Cantemir, who was at the origin of new Russian literature freed from powerful religious content, turns in the search for a "free" literary canon to Fontenel, defending, as is known, in the dispute between ancient and new authors the position of Sh Perro, who proclaimed gallantry - the quality of new French literature. The article considers the constituent elements of A. Cantemir's "gallant dialogue" with his sister Maria, among which are called: courtesy of the addressee, encryption or inventing a nickname for a famous person whose name is not called; assurances of love and knightly devotion, aphoristic statements testifying to the knowledge of secular society by the interlocutor. The cultural and historical method identifies not only the genesis of the phenomenon in question, but also the specifics of the development of the "gallant dialogue" in the Russian literature of the 18th century. The result of this study makes it possible to take a new look at the domestic literary process of the 18th century from the point of view of the development of the author 's beginning in Russian literature, to see the manifestation of those literary patterns that will fully manifest themselves in the literary situation of the second half of the 18th century, or more precisely during the reign of Empress Catherine II.

Key words: "gallant dialogue," author 's strategy, Russian literature of the 18th century, creativity of A.D. Cantemir, Cantemir's correspondence with sister Maria.

УДК 82-1/-9

DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.011

*Казанский федеральный университет  
Институт мировой литературы  
им. А. М. Горького РАН  
доктор филологических наук, профессор,  
ведущий научный сотрудник  
Аmineva V.P.  
Россия, г. Казань, г. Москва  
тел. +79520457066  
e-mail: amineva1000@list.ru*

*Kazan Federal University  
A.M. Gorky Institute of World Literature  
of the Russian Academy of Sciences  
Doctor of Philology, professor,  
Lead Researcher  
Amineva V.R.  
Russia, Kazan, Moscow  
tel. +79520457066  
e-mail: amineva1000@list.ru*

В.Р. Аминова

**ЖАНР «ПАРЧА» В СОВРЕМЕННОЙ ТАТАРСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ:  
ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ  
(НА МАТЕРИАЛЕ «МАЛОЙ» ПРОЗЫ Р. ГАБДУЛХАКОВОЙ)**

На материале произведений современной татарской писательницы Р. Габдулхаковой выявляются конститутивные черты жанра парча в современной татарской литературе. Охарактеризованы жанровые разновидности парчи в творчестве Р. Габдулхаковой, которые соответствуют двум направлениям сюжетного движения: от внешнего к внутреннему или от единичного к универсальному и двум типам повествования – от 1-го или от 3-го лица. Художественное завершение в парчах первого типа определяется постижением некоей нравственной истины, вытекающей из лично пережитой лирическим субъектом ситуации, в парчах второго типа оно создается переходом от отдельных явлений к их суммирующему итогу. Сделан вывод о том, что внутреннюю меру жанра определяет характер соотношения повествовательной фабулы и обобщающей ее «концовки». Описаны свойственные этому жанру пространственно-временные отношения и принципы организации субъектной сферы. Структурообразующая роль в парчах Р. Габдулхаковой отводится субъективно-лирическому началу в повествовании. В произведениях писательницы проявились как особенности ее творческой индивидуальности, так и типологические черты женской прозы в целом с ее повышенной эмоциональностью, автобиографичностью и проникновенностью. Большинство миниатюр Р. Габдулхаковой написаны от первого лица и представляют сознание женщины, сосредоточенной на переживании своего одиночества и «холода жизни», безответной любви и позднего раскаяния, боли утраты, преследующей каждого человека после ухода матери. Парчи, написанные от третьего лица, раскрывают сознание человека, знающего о существовании объективных закономерностей и пытающегося найти личный выход из безнадежных ситуаций. В творчестве Р. Габдулхаковой парча функционирует как синтетический жанр, вбирающий в себя элементы других жанровых форм.

Ключевые слова: эпос, лирика, миниатюра, художественное завершение, субъектная сфера, внутренняя мера жанра.

V.R. Amineva

**GENRE OF *PARCHA* IN MODERN TATAR LITERATURE:  
FEATURES OF FUNCTIONING  
(BASED ON THE MATERIAL OF R. GABDULKHAKOVA'S "SMALL" PROSE)**

On the material of works of the modern Tatar writer R. Gabdulhakova the constitutive features of the genre of the *parcha* are revealed. Genre varieties of *parcha* in the work of R. Gabdulhakova are characterized, which correspond to two directions of plot movement: from the external to the internal or from the individual to the universal, and two types of narrative-from 1 or 3 persons. Artistic completion in the *parcha* of the first type is determined by the realization of a certain moral truth arising from the situation personally experienced by the lyrical subject, in the *parcha* of the second type it is created by the transition from individual phenomena to their summing result. It is concluded that the internal measure of the genre determines the nature of the relationship between the narrative plot and its generalizing "ending". Space-time relations and principles of organization of the subject sphere peculiar to this genre are described. The structure-forming role in the *parcha* of R. Gabdulhakova is assigned to the subjective-lyrical beginning in the narrative. The works of the writer manifested both the features of her creative individuality and the typological features of female prose in general with its increased emotionality, autobiography and penetration. Most of R. Gabdulhakova's miniatures are written in the first person and represent the consciousness of a woman focused on experiencing her loneliness and "cold life", unrequited love and late repentance, the pain of loss that haunts every person after leaving her mother. *Parcha* written in the third person reveal the consciousness of a person who knows about the existence of objective laws and tries to find a personal way out of hopeless situations. Allegorical or symbolic imagery at the same time turns a personal scenario - into a typical, universal human one. In the work of R. Gabdulhakova *parcha* functions as a synthetic genre, incorporating elements of other genre forms.

Key words: epic, lyrics, miniature, artistic completion, subjective sphere, internal measure of the genre.

УДК 821.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.012

А.С. Паринова

## **КОМПЛЕКС МОТИВОВ АДА И РАЯ В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ПРОЗЕ, ПОСВЯЩЕННОЙ ЛАГЕРНОЙ ТЕМАТИКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНОВ ЗАХАРА ПРИЛЕПИНА «ОБИТЕЛЬ» И ГУЗЕЛЬ ЯХИНОЙ «ЗУЛЕЙХА ОТКРЫВАЕТ ГЛАЗА»)**

В статье рассматривается комплекс мотивов ада и рая в двух значимых произведениях 2014-2015 года – романе З. Прилепина «Обитель» и романе Г. Яхиной «Зулейха открывает глаза». В данной работе были выявлены общие тенденции данных романов. Оба произведения посвящены лагерной теме, ставшей особенно актуальной в современной литературе последних десятилетий. Центральным персонажем является молодой человек (около 30-ти лет), волею судьбы оказавшийся в трудовом лагере. В романах отмечается изолированность и условность созданного в нём мира, при этом у З. Прилепина мы видим очень противоречивое изображение Солвецкого лагеря особого назначения, как пограничного места, обители, вбирающей в себя не только традиционное изображение лагеря как «ада на земле», но и монастырские мотивы, а у Г. Яхиной – это утопический «райский» уголок, в котором героиня обретает долгожданное спокойствие. Безусловно, яркое отличие состоит в том, что Горьинов с первых страниц романа изображен в условиях СЛОН, Зулейха же проходит долгий путь от раскулачивания, до выживания в Тайге. Несмотря на то, что оба героя проходят важный этап становления личности, мы можем отметить существенную разницу в динамике этих образов, а также в том финале, к которому автор приводит обоих героев. В «Обители» герой преобразуется, обращаясь к Богу, обретая его внутри себя в сцене побега из лагеря. В романе «Зулейха открывает глаза» героиня, только спрятавшись от всевидящего Аллаха в Семруке и поборов свой страх перед языческими духами урмана, смогла обрести силу и свободу, при этом не отказавшись от Бога, а найдя его внутри самой себя.

Ключевые слова: мотив ада, мотив рая, тема лагеря, СЛОН, раскулачивание, современная русская проза, З. Прилепин, «Обитель», Г. Яхина, «Зулейха открывает глаза».

A.S. Parinova

## **THE COMPLEX OF MOTIVES OF HELL AND PARADISE IN MODERN RUSSIAN PROSE DEDICATED TO THE LABOUR CAMP THEME (BASED ON NOVELS «THE MONASTERY» BY Z.PRILEPIN AND «ZULEIKHA OPENS HER EYES» BY G. YAKHINA)**

The article considers the complex of motives of hell and paradise in two significant works of 2014-2015 - the novel by Z. Prilepin "The Monastery" and the novel by G. Yakhina "Zuleikha opens her eyes." general trends of these novels were revealed in this work. Both novels are devoted to the labour camp theme, which has become very relevant in modern literature of recent decades. The central character is a young person (about 30 years old), who ended up in a labour camp. In both novels are noted the isolation and convention of the world created in it. Z. Prilepin images the Solovetsky special-purpose camp very contradictory as a border place, incorporating monastery motifs and the traditional image of the camp like "hell on earth". G. Yakhina makes a utopian "paradise", where the heroine take a peace and became person. In novel Goryainov's way was started in camp's conditions, but Zuleikha had a long way from dispossession, to survival in Taiga. Despite the fact that both go through an important stage of personality formation, we can note a significant difference in the dynamics of these images and their ending. In the "Monastery" Artem is transformed, because he finds God inside himself (in the scene of escape from the camp). In the novel "Zuleikha opens her eyes," the heroine makes it, when she hid her life from the all-seeing Allah and overcame her fear of pagan spirits. After that she was able to find herself, her strength and her freedom, not giving up God, but finding him inside herself.

Key words: motive of hell, motive of paradise, theme of labour camp, dispossession, modern Russian prose, Z.Prilepin, "The Monastery," G. Yakhina, "Zuleikha opens her eyes."

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ**  
**LANGUAGE AND CULTURE STUDIES**

*Воронежский государственный  
технический университет  
ассистент кафедры русского языка и  
межкультурной коммуникации  
Голованова Н.Ю.  
Россия, г. Воронеж, тел. 8(473)2715048,  
+7(951)8638578,  
e-mail: nadezhdagolovanova90@mail.ru*

УДК 81'373.23(470.324)  
DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.013

Л.Н. Верховых

**ТОПОНИМИЧЕСКИЕ РЕЛИКТЫ В  
ВОРОНЕЖСКИХ ФАМИЛИЯХ**

В статье рассматриваются фамилии жителей ряда сел Воронежской области, восходящие к топонимам и катойконимам. Материалом исследования послужили более 1300 антропонимических единиц в синхронии и 275 в диахронии (по данным ревизских сказок 1816 года). Целью данной статьи является установление различных видов топонимических реликтов в воронежских фамилиях (на примере ряда сел Поворинского, Новохоперского, Таловского районов Воронежской области) с использованием описательного и сравнительно-исторического методов. В результате исследования с лексико-семантической точки зрения выделены следующие типы топонимических реликтов: 1) топонимические реликты, восходящие к разновидностям топонимов – ойконимам (собственным именам поселений); 2) топонимические реликты, восходящие к катойконимам – оттопонимным образованиям (нарицательным именованию жителей по названию места жительства); 3) топонимические реликты, восходящие к гидронимам – собственным наименованиям водных объектов. Топонимическую основу имеют 2,5% от общего числа рассмотренных антропонимов. Анализ сохранившихся в фамилиях топонимических реликтов, классифицированных в соответствии с основами онимов, позволяет сделать вывод о том, что в Воронежский край переселялись жители из разных областей Центральной России, с юга России – Ростовского края, Белоруссии, а также с Украины, что подтверждают и исторические документы.

Ключевые слова: ономастика, антропонимия, топонимические реликты, фамилии, Воронежская область.

L.N. Verkhovykh

**TOPONYMIC RELICTS IN VORONEZH SURNAMES**

The article deals with the surnames of a number of villages in Voronezh region that go back to toponyms and katoikonoms. We have used more than 1300 anthroponymic units in synchrony and 275 indiachrony (according to the revision lists of 1816) as the research material. The purpose of this article is to establish various types of toponymic relicts in Voronezh surnames (exemplified by a number of villages of Povorinsky, Novokhopersky, Talovsky districts of the Voronezh region) using descriptive and comparative historical methods. As a result of the study, we have identified the following types of toponymic relicts from lexical and semantic points of view: 1) toponymic relicts dating back to the varieties of toponyms - oikonoms (proper names of settlements); 2) toponymic relicts dating back to katoikonoms - toponym formations (common names of people derived from the name of the residence place); 3) toponymic relicts dating back to hydronyms - proper names of water bodies. 2.5% of the total number of considered anthroponyms have a toponymic basis. An analysis of the toponymic relicts preserved in the surnames, classified in accordance with the basics of onyms, allow us to conclude that residents from different regions of Central Russia, from the South of Russia – the Rostov region, Belarus, as well as from Ukraine moved to the Voronezh region, which is also confirmed by historical documents.

Keywords: onomastics, anthroponymy, toponymic relicts, surnames, Voronezh region.

УДК 81.42  
DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.014

Н.Ю. Голованова

**РЕПРЕЗЕНТАНТЫ ЦВЕТОВОЙ ПАЛИТРЫ  
В ПОВЕСТИ Л.Н. АНДРЕЕВА «В ТУМАНЕ»**

Настоящая статья посвящена изучению цветовой лексики в повести Л.Н. Андреева «В тумане» (1902). Целью статьи является выявление специфики цветowych репрезентантов в повести Л.Н. Андреева, их функциональной значимости в художественном тексте. В исследовании представлены причины особого внимания Л.Н. Андреева к цвету, связанные с автобиографическим аспектом творчества: автор занимался таким направлением, как создание автохромной фотографии – особой технологией преобразования и воспроизведения цвета. Основную палитру в творчестве писателя составляют красный, черный, желтый, синий, белый цвета. В качестве примера для рассмотрения лексических репрезентантов цвета была взята повесть Л.Н. Андреева «В тумане». Одним из доминантных колоронимов повести является *желтый*, несмотря на то, что название повести «В тумане» настраивает читателя на восприятие другой цветовой палитры, обусловленной таким атмосферным явлением, как туман. Аджектив «желтый» в исследуемой повести реализует разные значения, благодаря чему в произведении происходят смысловые сдвиги. Среди репрезентантов цвета в повести Л.Н. Андреева тексто- и сюжетообразующими являются сложные прилагательные, созданные на основе адъективов *желтый* и *черный*: *желто-черный*, *изжелта-черный*, *исчерна-желтый* и др. В качестве репрезентанта цвета в тексте андреевской повести выступает лексема *грязный* – коррелят вышеприведенных сложных прилагательных. Художественная оппозиция *свет – тьма*, введенная автором в текст, отражает внутреннее состояние героев, способствует раскрытию сюжета повести, соотносясь с мифопоэтической оппозицией *свой-чужой*. Некоторые словосочетания, используемые Л.Н. Андреевым при описании восприятия цвета героем, являются синестезийными метафорами, играя важную роль в создании образа героев.

Ключевые слова: цвет, цветовая лексика, колороним, цветовой репрезентант, цветообозначения, художественный текст, художественная оппозиция, синестезийная метафора, туман, свет, тьма, Л.Н. Андреев.

N.Y. Golovanova

### THE REPRESENTATIVES OF COLOUR PALETTE IN THE NOVEL “IN THE FOG” BY L.N. ANDREEV

The present article studies colour language in the story “In the fog” by L.N. Andreev (1902). The purpose of the study is to reveal the specificity of colour representatives in L.N. Andreev’s story and their function in the fiction text. The research gives the reasons of Andreev’s special attention to colours connected with the autobiographic aspect of his creativity: the writer developed himself a special technology of transformation and reproduction of colour – the autochromatic photography. The main palette in Andreev’s works is formed by red, black, yellow, blue and white colours. The study of lexical colour representatives is based on the story “In the fog” chosen as a sample. One of the dominant coloronyms in the story is *yellow*, though the title of the story sets the reader to perception of a different palette defined by fog as an atmospheric phenomenon. The adjective *yellow* demonstrates various meanings in the studied novel and due to them the whole essence of the piece changes. Among the colour representatives in the story we must mention text-forming and essence-forming ones based on the adjectives *yellow* and *black*: *yellow-and-black*, *yellowish-and-black* etc. The lexeme *dirty* also works in the story as a colour representative being a correlate of the compound adjectives mentioned above. The fiction opposition *light – darkness* introduced in the text reflects the psychological condition of the characters and helps to understand the plot of the story correlating it with the mythological and poetic opposition *inner – alien*. Some word combinations used by L.N. Andreev in order to describe the character’s perception of the colour can be considered as synesthetic metaphors which play a significant part in the creation of the heroes’ images.

Key words: colour, colour language, coloronym, colour representative, colour designation, fiction text, fiction opposition, synesthetic metaphor, fog, light, darkness, L.N. Andreev.

## **МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ INTERCULTURAL COMMUNICATION**

УДК 811.161.1'24-054.6  
DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.015

Е.В. Кожевникова, В.В. Вязовская

### **СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ КУРСОВ «ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ» И «МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ» В КИТАЙСКИХ ВУЗАХ**

В статье рассматриваются вопросы преподавания учебных курсов лингвокультурологии и межкультурной коммуникации (МКК) магистрантам факультетов русского языка китайских вузов, предлагаются критерии отбора учебного материала, а также общая модель построения учебных курсов теоретического цикла на русском языке. Целью учебных курсов лингвокультурологии и МКК является формирование лингвокультурной и языковой компетенции учащихся в учебно-профессиональной сфере общения на материале текстов, тематически связанных с лингвокультурологией и МКК. При тематическом отборе учебного материала для разрабатываемых учебных курсов лингвокультурологии и МКК важно учитывать его обучающий потенциал, прежде всего доступность для восприятия носителями китайской культуры. Ввиду отсутствия дисциплин теоретического цикла в программах бакалавриата многих факультетов русского языка китайских вузов на вводных занятиях учащимся необходимо дать представление об основных конструкциях научного стиля речи на материале подязыка лингвистики (при изучении курса лингвокультурологии) и для подязыка психологии (при изучении курса МКК). Предлагается апробированная и положительно зарекомендовавшая себя схема работы над учебным материалом, включающая три основных блока: лексическая работа, грамматическая работа и работа с текстом. Представлен образец контрольно-измерительных материалов, используемых на итоговой аттестации магистрантов первого года обучения. Общими особенностями учебных курсов лингвокультурологии и МКК, преподаваемых в КНР на русском языке, являются стандартизированность предъявляемых на занятиях текстов и заданий к ним, унификация всех учебных материалов, наличие наглядности и перевода на китайский и английский языки.

Ключевые слова: лингвокультурология, межкультурная коммуникация, русский как иностранный, обучение в магистратуре, китайские вузы.

E.V. Kozhevnikova, V.V. Vyazovskaya

### **SPECIFICITY OF COURSES IN LINGUOCULTUROLOGY AND INTERCULTURAL COMMUNICATION IN CHINESE UNIVERSITIES**

The article discusses the issues of teaching courses in cultural linguistics and intercultural communication (ICC) to master students of Russian language departments of Chinese universities. Selection criteria for the of educational material, as well as a general model for constructing training courses of a theoretical cycle in Russian based on the analysis of the characteristics of students' contingent are proposed. The purpose of training courses in cultural linguistics and ICC is to form the linguocultural and linguistic competence of students in the educational and professional sphere of communication on the material of texts thematically related to cultural linguistics and ICC. In process of the topic selection of educational material for the educational courses in cultural linguistics and ICC it is important to evaluate its teaching potential, first of all, its accessibility for perception by Chinese native speakers. Due to the lack of theoretical cycle disciplines in the bachelor's programs in many Russian language departments of Chinese universities, in introductory classes students should be given general knowledge of basic structures of scientific style of speech on the material of the sublanguage of linguistics (when studying the course in cultural linguistics) and for the sublanguage of psychology (when studying the course of the ICC). A tested and positively proofed scheme of work on educational material which includes three main blocks (lexical work, grammatical work and textual work) is proposed. A sample of control and measuring materials used in the final certification of first-year master's student is presented. Common features of the training courses in cultural linguistics and ICC taught in the PRC in Russian are the standardization of the texts presented in the classroom and assignments to them, the unification of all educational materials, the availability of visualization and translation into Chinese and English.

Key words: cultural linguistics, intercultural communication, Russian as a foreign language, master courses, Chinese universities.

## **ЯЗЫК СМИ LANGUAGE OF MASS MEDIA**

УДК 81`367.3

DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.016

О.А. Селеменова

### **БИСУБСТАНТИВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В КОММЕРЧЕСКИХ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТАХ**

Синтаксический уровень организации текстов печатной рекламы, функционирование в них определенных структурно-семантических типов предложений все еще является малоизученной областью рекламной коммуникации. Поэтому актуальность исследования бисубстантивных предложений, активизирующих свое присутствие в современных коммерческих рекламных текстах в результате стремления языка рекламы к субстантивности, экономии речевых средств, использования несложных линейных структур, не вызывает сомнений. Источниками исследования послужили российские и международные журналы 2017 – 2020 гг.: «Здоровье», «Золотой квадрат», «Идеи вашего дома», «Красота и Здоровье», «Cosmopolitan», «ELLE», «Tatler», «InStyle», «Yoga Journal» и др. В статье описываются разные типы бисубстантивных предложений: со значением генерализующей идентификации, со значением толкования, с таксономическим значением, с собственно характеризующим и локальным значениями. Автор приходит к выводу, что бисубстантивные предложения разной семантики выполняют ряд специфических функций в рекламных текстах: аттрактивную (привлечение внимания адресата к рекламируемому продукту), информативную (фиксация основных свойств продукта), аргументационно-гарантийную (приведение аргументов в пользу покупки), эмоционально-экспрессивную (создание благоприятного эмоционального фона), стимулирующую (стимулирование желания приобрести продукт), суггестивную (осуществление неаргументированного воздействия на реципиента, формирование психологических эффектов).

Ключевые слова: рекламный текст, бисубстантивное предложение, семантика отождествления, семантика характеристики, полифункциональность.

O.A. Selemeneva

### **BISUBSTANTIVE SENTENCES IN THE COMMERCIAL ADVERTISING TEXTS**

At present the by-way of advertising communication is the syntactic level of organization of advertising texts, the functioning of certain structural-semantic types of sentences. Therefore, there is no doubt in the relevance of the research of bisubstantive sentences activating their presence in the modern commercial advertising texts as a result of the desire of the advertising language to substantiality, saving speech resources, and using simple line structures. The sources of the study were the international and Russian magazines of various directions published 2017 – 2020: “Health”, “Golden Square”, “Ideas for Your Home”, “Beauty and Health”, “Cosmopolitan”, “ELLE”, “Tatler”, “InStyle”, “Yoga Journal” and others. The article describes different types of bisubstantive sentences with different meaning: with the meaning of generalizing identification, with the meaning of interpretation, with the taxonomic meaning, with the characteristic, with the local meaning. The author comes to the conclusion that bisubstantive sentences of different semantics perform several specific functions in the advertising texts: attractive (attracting the addressee’s attention of to the advertised product), informative (fixing the main properties of the product), argumentative and guarantee (mustering arguments for the purchase), emotionally-expressive (creating a favorable emotional background), stimulating (stimulating the desire to purchase a product), suggestive (realizing the unreasonable impact on the recipient, making the psychological effects).

Key words: advertising text, bisubstantive sentence, identification semantics, characterization semantics, multifunctionality.

УДК 811.112.2:81.371  
DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.017

О.А. Никитина, О.А. Гудкова

**КОНТАМИНАЦИЯ КАК ПРОЯВЛЕНИЕ ИГРОВОГО СЛОВОТВОРЧЕСТВА  
В ДИСКУРСЕ О ПАНДЕМИИ COVID-19  
(НА МАТЕРИАЛЕ НОВООБРАЗОВАНИЙ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)**

В статье рассматриваются новые контаминированные лексические единицы немецкого языка, возникшие в период пандемии коронавируса 2020 года. Выявляются особенности контаминации как способа образования новых слов, описываются формально-структурные и семантические типы контаминантов немецкого языка. Показано, что в анализируемом языковом материале преобладают фонетические фузионные контаминанты. Обосновывается понимание контаминации как особой игровой словотворческой стратегии, направленной на преодоление психологического дискомфорта в период пандемии коронавируса. Использование контаминации при образовании «коронеологизмов» определяется также стремлением к компрессии информации и реализации образно-выразительного потенциала контаминированных новообразований, возникающих благодаря установлению особых ассоциативных связей между синтаксически обособленными словами и привнесению элементов субъективного смысла. Путем анализа мотивационных основ и семантики новых контаминантов делается вывод о том, что языковые игры с контаминированными словами пользуются особой популярностью в «пандемическом» дискурсе за счет их коннотативного эмоционально-оценочного потенциала. Появление подобных в структурном и семантическом отношении контаминантов периода пандемии 2020 года в различных языках можно рассматривать двояко: с одной стороны, можно предположить заимствование уже готовых контаминированных единиц из английского языка, с другой стороны, речь может идти либо о неологическом полигенезисе (параллельном возникновении аналогичных новых слов в разных языках), либо об усилении уже имеющейся в немецком языке тенденции лексического развития под влиянием английского языка. В целом новая «коронавирусная» лексика, образованная путем контаминации, подтверждает тенденцию к лексической глобализации (прежде всего, под влиянием английского языка).

Ключевые слова: контаминация, контаминированные новообразования, языковая игра, дискурс коронавирусной пандемии, немецкий язык.

O.A. Nikitina, O.A. Gudkova

**CONTAMINATION AS A MANIFESTATION OF THE LUDIC WORD CREATION  
IN THE DISCOURSE ABOUT THE COVID-19 PANDEMIC  
(BASED ON THE MATERIAL OF THE NEW GERMAN WORDS)**

The article deals with the new German contaminated lexical units that appeared during the coronavirus pandemic of 2020. The features of contamination as a way of coining new words are identified, and the formal-structural and semantic types of German contaminants are described. It is shown that the phonetic fusion contaminants predominate in the analyzed material. The article substantiates the understanding of contamination as a ludic word-creating strategy aimed at overcoming psychological discomfort during the pandemic. The use of contamination in the coining of "coroneologisms" is also determined by the wish to compress the information and to realize the figurative and expressive potential of contaminated words, which occurs due to the special associative links between syntactically separate words and the introduction of elements of subjective meaning. By analyzing the motivational basis and semantics of the new contaminants, it is concluded that language games with contaminated words are particularly popular in the "pandemic" discourse due to their connotative emotional and evaluative potential. The appearance of similar structural and semantic contaminants of the 2020 pandemic period in different languages can be considered in two ways: on the one hand, we can assume the borrowing of ready-made contaminated units from the English language, on the other hand, we can talk either about neological polygenesis (parallel emergence of similar new words in different languages), or about the strengthening of the lexical development trend already existing in German under the influence of English. In general, the new "coronavirus" vocabulary formed by contamination confirms the trend towards lexical globalization (primarily under the influence of the English language).

Key words: contamination, contaminated neologisms, language game, discourse of the coronavirus pandemic, German language.

УДК 81'373.7

DOI 10.36622/AQMPJ.2020.39.4.018

Г.В. Романова

## **УСТОЙЧИВЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ В СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ ПЕРИОДА ПАНДЕМИИ КОРОНАВИРУСНОЙ ИНФЕКЦИИ**

Статья посвящена особенностям функционирования в русском языке корпуса устойчивых выражений (УВ) в условиях новой реальности пандемии и специфике её отражения в языке с помощью использования УВ. Цель работы – изучить и установить особенности использования устойчивых выражений периода пандемии в СМИ: выявить их содержательные и структурные черты, а также с помощью лингвистического и текстового анализа определить функции их употребления. В процессе исследования установлена связь содержательных и структурных параметров УВ с особенностями отражения с их помощью новых пандемических реалий. Сделан вывод о специфическом отборе и структурировании УВ этого периода, которые соотносены с целями их использования. Описаны четыре основные группы УВ, на которые распадаются отмеченные примеры: УВ книжного происхождения, крылатые слова (апелляция к литературному авторитету); пословицы и поговорки (обращение к народной мудрости); фразы из песен (апелляция к экспрессивным образным средствам, культурному авторитету); терминологические УВ (обращение к актуальным реалиям). Наиболее часто используемые способы структурной трансформации устойчивых выражений (замена слов и образование по модели УВ) предложено рассматривать как виды актуализации языкового материала, выдвинуто предположение, что трансформация является основной и постоянно действующей тенденцией «омолаживания» устойчивых выражений. Выявленные принципы отбора УВ и модели их модификаций, использованные для отражения новых реалий, могут быть ценными для теоретического изучения и прогнозирования дальнейшего пути развития современных языковых процессов, окажутся полезными и в практическом применении при формировании таких языковых контентов, как язык журналистики и язык рекламы.

Ключевые слова: устойчивые выражения (УВ), источники происхождения, структурные особенности, трансформация, средства массовой информации (СМИ).

G.V. Romanova

## **SUSTAINED EXPRESSIONS IN MEDIA SPACE DURING THE PANDEMIC OF COVID-19**

The article is devoted to the peculiarities of functioning in Russian of the corps of stable expressions (SE) in the conditions of the new reality of the pandemic, and the specifics of its reflection in the language using SE. The purpose of the work is to study and establish the features of the use of sustainable expressions of the pandemic period in the media: to identify their substantive and structural features, as well as using linguistic and textual analysis to determine the functions of their use. During the study, a link was established between the content and structural parameters in the media language with the features of reflecting new pandemic realities using SE. The conclusion is made about specific selection and structuring of SE of this period. The selection of the most used SE is made from the following sources: SE of book origin, winged words (appeal to literary authority); proverbs and sayings (appeal to folk wisdom); phrases from songs (appeal to expressive figurative means, cultural authority); terminological SE (addressing current realities). The most frequent methods of structural transformation of stable expressions (word replacement and formation according to the SE model) are proposed to be considered as types of actualization of language material, it is suggested that this transformation is the main and constant trend of "rejuvenation" of stable expressions. The identified principles of SE selection and models of their modifications used to reflect new realities can be valuable for theoretical study and prediction of the further development of modern language processes and will be useful in practical application in the formation of language content such as the language of journalism and the language of advertising.

Key words: stable expressions (SE), sources of origin, structural features, transformation, mass media (media space).

Научное издание

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ  
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ  
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

№ 4(39) 2020

Издается с 2006 г.  
Выходит 4 раза в год

Дата выхода в свет: 15.12.2020. Формат 60x84 1/8. Бумага писчая.  
Уч.-изд. л. 13,7. Усл. печ. л. 17,8. Тираж 500 экз. Заказ №  
Цена свободная

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет»  
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84

Отпечатано: отдел оперативной полиграфии издательства ВГТУ  
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84